

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

[Ḥamishah Ḥumshe Torah]

‘im targum Onkelos, u-ferushe Rashi u-ve’ur ye-targum Ashkenazi

Sefer Be-reshit

Premsla, Yitshak Itsaḥ ben Tsevi Hirsh

Ofenbakh, 568 [1807 oder 1808]

סימגרתמה תומשו תורטפה חול

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10084

הפטרות וישלח

אֲשׁוּבִית יוֹסֵף לְהִכָּה וּבֵית עֲשׂוֹ לְקֶשׁ וּדְלָקוּ בָהֶם וְאָכְלוּם וְלֹא־
 יִהְיֶה שְׂרִיד וְיִשְׂרָאֵל לְבֵית עֲשׂוֹ כִּי יִהְיֶה דְבָר : (יט) וַיִּרְשׁוּ הַנְּגִב אֶת־הָר
 עֲשׂוֹ וְהִשְׁפִּילָה אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיִּרְשׁוּ אֶת־שָׂדֶה אֶפְרַיִם וְאֶת־שָׂדֶה
 שְׁמֹרֹן וּבְנֵי־מֶן אֶת־הַגִּלְעָד : (כ) וְגַלְתָּ הַחֲלֵ־הָזֶה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר־בְּנַעֲנִים עַד־צַרְפַּת וְגַלְתָּ יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר־בְּסַפְרָה יִרְשׁוּ
 אֶת־עָרֵי הַנְּגִב : (כא) וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לְשִׁפְטֵי אֶת־הָר עֲשׂוֹ
 וְהִיתָה לִיהוָה הַמְּלוּכָה :

רש"י

שריד ונ"י: (יט) וירשו הנגב ישראל שהיו יושבין בדרומה של א"י ירשו את הר עשו שהוא במזרח
 דרום ובני השפלה ירשו את פלשתים ואת הר אפרים ואת הר שמרון: ובנימן את הגלעד: ובני
 מנשה שהיתה ארץ גלעד שלהם יפשו להם מהלחה לגבולותיה של א"י במזרח: (כ) וגלת
 החל הזה ית"ע עמל הדין: החל ל"ל קיל כמו וכתא ירושלימה בחיל כגד דרנשקה חלל שוק
 חסד יו"ד ויש עוד לפרש החל הזה גלות הגיא הזה: לבני ישראל אשר בנעננים עד צרפת גלות
 אשר הוא מבני ישראל שגלו מעשרת השננים לארץ כנענים עד צרפת: וגלות ירושלים אשר
 בספרד: שהם מבני יהודה אשר גלו לספרד הם ירשו את ערי הנגב שדרום של א"י: (כא) ועלו
 שרי ישראל מושיעים בהר ציון: לשפט את הר עשו: ליפרע מהר עשו אשר עשו לישראל לשפט
 יושבי הר עשו: והיתה לה' המלוכה: לומר שאלו עלכות שלמה עד שיפרע ממנו: הר עשו
 יתכרח רנא דעשו:

לוח ההפטרות ושמות המתרגמים

ר' דוד פרידלענדר	לפרשה בראשית
הנ"ל	לפרשה נח
הנ"ל	לפרשה לך לך
ר' יואל ברי"ל	לפרשה וירא
ר' אהרן האללי	לפרשה חיי שרה
ר' יחואל אייכל	לפרשת תולדות
ר' ברוך לינדא	לפרשה ויצא
הנ"ל	לפרשת וישלח
ר' גרליה מאברויטצקא	לפרשה וישב
הנ"ל	לפרשה מקץ
ר' איצק אייכל	לפרשה ויגש
ר' בונם בר"ד פרידלענדר	לפרשה ויחי
ר' דוד פרידלענדר	לשבת וראש חודש
ר' אברהם בר"ו פ"ל	מחר חודש
ר' דוד טהעאדאָר	לשבת חנוכה
ר' אהרן האללי	לשבת שני החנוכה

לוח התקון לתקן הטעות אשר לא נתקנו בפנים
בקצת ספרים:

ת'קו'ן	טעו'ת	שורה	עמוד	דף
ב	א	בנין הדף	צ	ל"ו
מקדם	מקדם	ס'	א'	ז"א
מטנו	מטנו	ס'	ב'	קנ"א
בגחל	בגחל	יג	ב'	קנ"א
בענים	בענים	א'	א'	רכ"ג
השפחות	השפחות	יג	ב'	דמ"ח
אפרתה	אפרתה	א'	א'	דמ"ג
ויחלום	ויחלום	א'	ב'	ס"א
כחלמו	כחלמו	ח'	ב'	ס"ג
פתר	פתר	יג	ב'	ס"ג
פרעה	פרעה	א'	א'	ס"ו
כבודי כמצרים	כבודי כמצרים	א'	ב'	סל"ג
הכסף	הכסף	א'	א'	סמ"ד
יפקד	יפקד	ב'	א'	סע"ט

[חאת לדעת שתיבות פתחה בדף ר"ה ע"ב שורה ד' ובדף ר"ו ע"א שורה א' ושורה ה' נדפסו
בשני טעמים כמובן וזרת מרכא ובשורה זין נדפס בשני מרכא, וראוי להקורא לנגן
עיקר הנגינה בדל"ת כי המלה מלעיל ולהאריך קצת בכו"ן]:

תרגום אשבנוי

הונרערט אונד	חסר	י"ג	ב'	כ"ו
בראשית	בראשית	י"א	ע"ב	כ"ח
וקמשים	וקמשה	י"ב	א'	ס"ח
ואלו	ואלו	ו'	ב'	פ"ה
וינאו	וינת	ד'	ב'	פ"ט
וישב	ויגר	ג'	ב'	ק"ו
עד שירד	שירד עד	י"ג	ב'	ר"ה
את	אל	א'	ב'	דע"ה

